



AT51034

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA CHODZIK

USER MANUAL ROLLATOR

GEBRAUCHSANWEISUNG ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKO ČTYŘKOLOVÉ

NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO

MANUEL D'UTILISATION ROLLATOR

GEbruikersHANDLEIDING ROLLATOR

MANUAL DEL USUARIO ROLLATOR

MANUALE D'USO ROLLATOR

ANVÄNDARHANDBOK ROLLATOR



UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZALECENIA DOT. ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zachować bezpieczeństwo w trakcie użytkowania chodzika, NALEŻY postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostróg lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Każdy użytkownik powinien zwrócić się do swojego lekarza lub terapeuty o określenie odpowiedniego wariantu regulacji i sposobu użytkowania. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował.

Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie hamulców i dokręcenie śrub.

Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka przy siedzeniu jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy oraz że linka hamulca znajduje się wewnątrz bocznej rurki i jest do niej ściśle przymocowana. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokręta są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Mechanizm szybkiego zwolnienia jest zamontowany w odpowiednim miejscu i pozostanie w pozycji zwolnienia nawet w przypadku silnego pociągnięcia w odwrotnym kierunku. Miedziane bolce w rurce regulacyjnej wysuwają się z prawej strony. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały zabezpieczone oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania WSZYSTKIE kółka muszą PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika. ZANIM użytkownik usiadzie na siedzisku, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady.

Gdy chodzik jest użytkowany w pozycji nieruchomej, jego hamulce ręczne MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobie „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwnięcia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

OSTRZEŻENIA DOT. STABILNOŚCI WYROBU

Maksymalne obciążenie chodzika to 136 kg, WŁĄCZNIE z zawartością torby. Maksymalne obciążenie torby Chodzika to 5 kg.

OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU

Po rozłożeniu lub zmontowaniu chodzika upewnij się, że siedzisko jest zablokowane w obydwu rurkach, a obydwie rurki uchwytów – w główne ramie nośnej za pomocą śrub i nakrętek. Upewnij się także, że miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów w rurkach kółek i że są właściwie zablokowane, oraz że oba uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

OSTRZEŻENIA DOT. INSTALACJI

Upewnij się, że rurka siedziska jest bezpiecznie zamocowana w blokadzie, wszystkie miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów, a przednie i tylne rurki są bezpiecznie wsunięte w główną ramę i zabezpieczone galkami. PRZED użyciem należy zawsze sprawdzić, czy chodzik i jego elementy są bezpiecznie zablokowane na odpowiednich miejscach.

PRZEZNACZENIE: Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby.

PRZECIWWSKAZANIA: ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

ZAKRES DOSTAWY

Chodzik, torba, instrukcja obsługi

ROZKŁADANIE

Należy ustawić chodzik na równej powierzchni, przymocować kółka a następnie rozłożyć chodzik i zamontować torbę.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

USTAWIANIE RURKI RĄCZKI

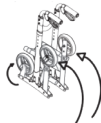
Wciśnij zatrask w rurce regulacyjnej i przesunij ją w górę lub w dół regulując wysokość. Upewnij się, że po regulacji zatrask znajduje się w odpowiednim otworze.

SKŁADANIE

Podnieś rączkę siedziska, aby złożyć chodzik zgodnie z rys. 4



Rys. 4



Rys. 5

STOSOWANIE/BLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

UWAGA: Więcej informacji znajduje się w OSTRZEŻENIACH DOT. INSTALACJI w ZALECENIACH DOT. BEZPIECZEŃSTWA niniejszej instrukcji.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych.
2. Wykonaj jedno z poniższych działań:
A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ - trzymaj rączkę hamulca w górze
B. PORUSZAJĄC SIĘ - zwolnij rączkę hamulca

BLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

Popchnij w dół dolną część rączki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia (Rys. 8)
ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH
Pociągnij rączki hamulca w górę do momentu zwolnienia zgodnie z rys. 7. Zwolnij rączkę hamulca. Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż rurki bocznej, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika.



Rys. 7



Rys. 8

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
2. Sprawdź śrubę mocującą siedzisko do bocznych elementów. Dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

KONSERWACJA KÓLEK

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

Parametry techniczne

- maksymalna wysokość: 98 cm
- minimalna wysokość: 87cm
- szerokość między rączkami: 50 cm
- wysokość siedziska: 55 cm
- szerokość siedziska: 45 cm
- głębokość siedziska: 24 cm
- maksymalna szerokość: 56 cm
- długość całkowita: 85 cm
- szerokość po złożeniu: 27 cm
- średnica kół: 19 cm
- grubość koła: 4 cm
- 2 amortyzatory
- maksymalne obciążenie torby: 5 kg
- maksymalne obciążenie: 136 kg



**Niniejszy symbol oznacza
maksymalną wagę użytkownika**

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

NOTE: Inspect all parts for shipping damage. If any such a damage is found, DO NOT use the product. For more information please contact the manufacturer.

RECOMMENDATIONS SAFETY

To be safe when using the rollator, please follow these guidelines:

GENERAL WARNING

Do NOT assemble and use the product until you have read and understood this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional, distributor, or service technician before attempting to assemble the product to avoid personal injury or damage to the product. Each user should ask his physician or therapist to determine the appropriate variant of regulation and method of use. The rollator is not intended to be guided by the user while sitting on it. A physician / therapist should be present when adjusting the height of a rollator to provide support and support for the user

setting the brakes and tightening the screws. Always make sure the seat tube is locked and properly attached to the frame when the rollator is unfolded. and that the brake cable is located inside the side tube and is tightly attached to it. Check after each height adjustment the brake cable to avoid loosening the cable. Make sure the knobs are locked so that the main support structure it will not move under pressure. The quick release mechanism is installed in place and will remain in the release position even if you pull forcefully in the opposite direction. The copper pins in the regulating tube pop out on the right. Failure to follow the above recommendations may lead to injuries. Before use, make sure that ALL the adjustment elements of the handles and the seat are secure and that the wheels and moving parts of the product are in good condition. During use, ALL the wheels must be in contact with the ground AT ALL TIMES to ensure the stability of the rollator. BEFORE the user is seated on the seat, the brakes MUST be in the locked position.

When the rollator is used in a stationary position, its handbrakes MUST be in the locked position.

WARNING:

In case a serious incident that has occurred in relation to the medical device, that directly or indirectly led, might have led or might lead to any of the following:

- a) the death of patient, user or other person,
 - b) the temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's state of health,
 - c) a serious public health threat;
- the above mentioned serious incident should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident;

WARNING:

In case of any pain, allergic reaction or other worrying symptoms, unclear for the user which have occurred in relation to the medical device, the user

should consult a healthcare professional;

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of improper maintenance, servicing or resulting from non-compliance with the recommendations contained in this manual.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose!

NOTE: There may be a risk of tipping over if the product is used improperly. Please follow the sitting / standing / moving instructions. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

WARNINGS PRODUCT STABILITY

The maximum load for the rollator is 136 kg, INCLUDING the contents of the bag. The maximum load of the rollator bag is 5 kg.

WARNINGS ASSEMBLY AND ASSEMBLY

After disassembling or assembling the rollator, make sure the seat is locked in both tubes and both grip tubes are locked in the main support frame with bolts and nuts. Also, make sure that the copper pins come out of the corresponding holes in the tubes of the wheels and that they are properly locked, and that both handles are at the same height and do not move.

WARNINGS INSTALLATION

Make sure the seat tube is securely fastened to the lock, all copper pins slide out of their respective holes, and the front and rear tubes are securely inserted into the main frame and secured with knobs. BEFORE use, always check that the rollator and its components are securely locked in place.

INTENDED USE: The product is intended to support the movement of people with reduced walking ability. The rollator is designed for one person.

CONTRAINDICATIONS: physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling with the rollator.

DELIVERED PARTS

Rollator, bag, instruction manual

UNFOLDING

Place the rollator on an even surface, attach the wheels, then unfold the rollator and mount the bag.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

ADJUSTING TUBE HANDLE

Press the latch on the adjustment tube and slide it up or down to adjust the height. Make sure you adjust the latch after adjusting it in the appropriate hole.

FOLDING

Lift the handle of the seat to fold the rollator as shown in fig. 4



Fig. 4

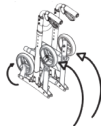


Fig. 5

APPLICATION / LOCKING / UNLOCKING OF HAND BRAKES

NOTE: For more information, see WARNINGS. INSTALLATION IN THE RECOMMENDATIONS SAFETY OF THIS MANUAL.

CAUTION: When using and handling the rollator, and when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / in gaps between the components. These steps must be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by accurately tightening nuts / bolts.

APPLICATION OF HAND BRAKES

1. Pull the brake towards the handgrips.
2. Do one of the following:
 - A. STANDING - hold the brake handle up
 - B. MOVING - Release the brake handle

LOCKING THE HAND BRAKES. UNLOCKING THE HAND BRAKES

Push down on the bottom of the brake handle as shown until you hear a click (Fig. 8).

UNLOCKING THE HAND BRAKES

Pull the brake handles up until it is released as shown in fig. 5. Release the brake handle.

Make sure the brake cable runs along the sideline and the unused part is coiled in front of the rollator.



Fig. 7



Fig. 8

MAINTENANCE

1. Please ensure that all attachments are always secured.

2. Check the bolt securing the seat to the side elements. Tighten as needed.
3. Replace any damaged or damaged parts immediately.

WHEEL MAINTENANCE

1. Wheels should be cleaned with warm water and a mild detergent. Dry with a dry cloth.
2. Periodically lubricate with 3-in-1 grease if the wheels begin to squeak.

TECHNICAL PARAMETERS

- maximum height: 98 cm
- minimum height: 87 cm
- width between the handles: 50 cm
- seat height: 55 cm
- seat width: 45 cm
- seat depth: 24 cm
- maximum width: 56 cm
- overall length: 85 cm
- width after folding: 27 cm
- wheel diameter: 19 cm
- wheel thickness: 4 cm
- 2 shock absorbers
- maximum load of the bag: 5 kg
- maximum load: 136 kg



This symbol indicates the user's maximum weight

SAFE DISPOSAL OF THE MEDICAL DEVICE

When the device has been withdrawn from use it can be treated as municipal waste except for electric medical devices – in such case the electric medical devices shall be disposed in the way described by the law for electrical and electronic waste disposal.

HINWEIS

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

SICHERHEIT

Um bei der Verwendung des Rollators sicher zu sein, befolgen Sie bitte die nachstehenden Richtlinien.

ALLGEMEINE WARNUNG

Montieren und verwenden Sie das Produkt NICHT, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Händler oder Servicetechniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Jeder Anwender sollte sich von seinem Arzt oder Therapeuten die geeignete Regulationsvariante und Anwendungsmethode ermitteln lassen. Der Rollator ist nicht dazu bestimmt, vom Benutzer geführt zu werden, während er darauf sitzt. Beim Einstellen der Höhe einer Gehhilfe sollte ein Arzt / Therapeut anwesend sein, um den Benutzer zu unterstützen, um Bremsen einzustellen und Schrauben anzuziehen. Stellen Sie immer sicher, dass das Sitzrohr verriegelt und richtig am Rahmen befestigt ist, wenn der Rollator auseinandergeklappt ist und dass sich das Bremskabel innerhalb des Seitenrohrs befindet und fest daran befestigt ist. Kontrollieren Sie nach jeder Höhenverstellung das Bremskabel, um ein Lösen des Kabels zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe verriegelt sind, damit die Hauptstützstruktur sich nicht unter Druck bewegt. Der Schnellspannmechanismus ist installiert und bleibt bestehen in der Freigabeposition, auch wenn Sie kräftig in die entgegengesetzte Richtung ziehen. Die Kupferstifte im Einstellrohr springen heraus auf der rechten Seite. Die Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen kann zu Verletzungen führen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass ALLE Einstellelemente der Griffe und des Sitzes fest sind und dass die Räder und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand sind. Während des Gebrauchs müssen ALLE Räder STÄNDIG Bodenkontakt haben, um die Stabilität des Rollators zu gewährleisten. BEVOR sich der Benutzer auf den Sitz setzt, MÜSSEN die Bremsen in der Verriegelungsposition sein.

Wenn der Rollator in einer stationären Position verwendet wird, MÜSSEN seine Handbremsen in der verriegelten Position sein.

VORSICHT

Vor ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder

- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ACHTUNG

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen / Aussteigen / Umziehen.

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und / oder Verletzungen von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Elementen. Diese Schritte müssen mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellungen die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

WARNUNGEN PRODUKTSTABILITÄT

Die maximale Belastung für den Rollator beträgt 136 kg, INKLUSIVE Tascheninhalt. Die maximale Belastung der Walker-Tasche beträgt 5 kg.

MONTAGE

Stellen Sie nach dem Zerlegen oder Zusammenbauen des Rollators sicher, dass der Sitz in beiden Rohren verriegelt ist und beide Griffrohre mit Schrauben und Muttern im Hauptstützrahmen verriegelt sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Kupferstifte aus den entsprechenden Löchern in den Rohren der Räder kommen und richtig verriegelt sind und dass sich beide Griffe auf gleicher Höhe befinden und sich nicht bewegen.

INSTALLATION

Stellen Sie sicher, dass das Sitzrohr sicher am Schloss befestigt ist, alle Kupferstifte aus ihren jeweiligen Löchern gleiten und die vorderen und hinteren Rohre sicher in den Hauptrahmen eingeführt und mit Knöpfen gesichert sind. Überprüfen Sie VOR dem Gebrauch immer, ob die Gehhilfe und ihre Komponenten sicher eingerastet sind.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt soll die Bewegung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B.

Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern.

LIEFERUMFANG

Rollator, Tasche, Bedienungsanleitung

ENTFALTUNG

Stellen Sie den Rollator auf eine ebene Fläche, befestigen Sie die Räder, klappen Sie den Rollator auseinander und montieren Sie die Tasche.



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

EINSTELLROHRGRIFF

Drücken Sie die Verriegelung am Einstellrohr und schieben Sie es nach oben oder unten, um die Höhe einzustellen. Stellen Sie sicher, dass Sie die Verriegelung nach dem Einstellen in das passende Loch einrastet.

FALTEN

Heben Sie den Griff des Sitzes an, um die Gehhilfe wie in Abb. 4 gezeigt zusammenzuklappen



Abb. 4

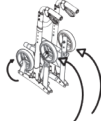


Abb. 5

ANWENDUNG / BLOCKIEREN / ENTRIEGELN VON HANDBREMSEN

HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie unter **WARNHINWEISE. INSTALLATION IN DEN EMPFEHLUNGEN SICHERHEIT DIESES HANDBUCHS.**

ACHTUNG: Beim Gebrauch und Umgang mit dem Rollator sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und / oder Einklemmens von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Komponenten. Diese Schritte müssen mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie die Position nach Abschluss der Einstellung genau; Muttern / Schrauben anziehen.

ANWENDUNG DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.
2. Führen Sie einen der folgenden Schritte aus:
 - A. STEHEN – Halten Sie den Bremsgriff nach oben
 - B. FAHREN – Lassen Sie den Bremsgriff los

FESTSTELLEN DER HANDBREMSEN / LÖSEN DER HANDBREMSEN

Drücken Sie wie abgebildet auf die Unterseite des Bremsgriffs, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 8).

ENTRIEGELN DER HANDBREMSEN

Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie gelöst sind, wie in Abb. 5. Lassen Sie den Bremsgriff los. Stellen Sie sicher, dass das Bremskabel entlang der Seitenlinie verläuft und der unbenutzte Teil vor der Gehhilfe aufgerollt ist.



Abb. 7



Abb. 8

WARTUNG

1. Bitte achten Sie darauf, dass alle Anbauteile immer gesichert sind.
2. Überprüfen Sie die Schraube, mit der der Sitz an den Seitenelementen befestigt ist. Nach Bedarf festziehen.
3. Beschädigte oder kaputte Teile sofort ersetzen.

RADWARTUNG

1. Räder sollten mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Mit einem trockenen Tuch trocknen.
2. Schmieren Sie regelmäßig mit 3-in-1-Fett, wenn die Räder zu quietschen beginnen.

TECHNISCHE PARAMETER

- maximale Höhe: 98 cm
- Mindesthöhe: 87 cm
- Breite zwischen den Griffen: 50 cm
- Sitzhöhe: 55 cm
- Sitzbreite: 45 cm
- Sitztiefe: 24 cm
- maximale Breite: 56 cm
- Gesamtlänge: 85 cm
- Breite nach dem Falten: 27 cm
- Raddurchmesser: 19 cm
- Radstärke: 4 cm
- 2 Stoßdämpfer
- maximale Belastung der Tasche: 5 kg
- maximale Belastung: 136 kg



Dieses Symbol zeigt das Höchstgewicht des Benutzers an

ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten – gehen Sie entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten vor.

POUŽITÍ

Chodítko je součástí řady kompenzačních pomůcek, určených pro tělesně postižené osoby a osoby se sníženou schopností mobility. Chodítko je určeno pro oporu a odlehčení dolních končetin při chůzi, nácviku chůze, používání a pooperačních stavech a následné rehabilitaci. Je vhodné též pro transport drobných předmětů.

POPIS

Skládací rám chodítka je vyroben z odlehčených, povrchově upravených duralových trubek vysoké pevnosti, doplněn čtyřmi kolečky, z nichž přední dvě mají uložení v otočné vidlici a pohodlnými ergonomickými výškově nastavitelnými rukojeťmi. Chodítko je vybaveno bowdenovými brzdami s možností aretace, sedátkem, záďovou opěrkou, nákupní taškou a aretační pojistkou při složení.



TECHNICKÉ PARAMETRY:

Výška chodítka	83 - 94 cm
Šířka chodítka	66 cm
Délka chodítka – maximální	84 cm
Výška sedáku	59 cm
Rozměry sedáku	45x23 cm
Průměr koleček	20 cm
Hmotnost chodítka	8,7 kg
Nosnost chodítka	136 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před používáním chodítka si pečlivě pročtěte návod k použití a v případě jakýchkoliv nejasností kontaktujte vašeho dodavatele.

Před používáním chodítka konzultujte jeho vhodnost s ošetřujícím lékařem.

Při transportu (automobilem nebo autobusem)

nepoužívejte chodítko k sezení. Chodítko ani tašku nepřetěžujte a nepřekračujte maximální nosnost 136 kg, resp. 5 kg.

Při skládání a rozkládání chodítka postupujte opatrně, aby nedošlo k zachycení a úrazu prstů.

Je-li chodítko v klidu, vždy zaaretujte brzdy. Při užívání chodítka musí být všechny kola v kontaktu s podkladem. Chodítko není určeno pro transport sedících uživatelů.

OBSAH BALENÍ:

Ujistěte se, zda jste obdrželi všechny části chodítka, tj. chodítko s madly, nákupní tašku a opěrku zad.

NASTAVENÍ VÝŠKY MADEL:

Zmáčkněte pojistku a nastavte požadovanou výšku obou madel. Tuto pozici zajistíte uvolněním pojistky. Zkontrolujte, zda jste obě madla nastavili do stejné výšky. Madla by měla být nastavena tak, aby při vzpřímeném stoji uživatele, byla zachována mírná fyziologická flexe v loketním kloubu, tj. stav, když se horní končetiny přirozeně uvolní: Loket by neměl být úplně propnutý ani příliš pokrčený. Nemělo by docházet k hrbení ani přílišnému vytažení ramen a lopatek. Optimální nastavení výšky madel vždy konzultujte s vaším ošetřujícím lékařem nebo fyzioterapeutem.

BRZDY

Před každým použitím vyzkoušejte správnou funkci brzd. Při stlačení páky brzdy směrem nahoru by chodítko mělo přibrzdit až úplně zastavit. Stlačení páky brzdy směrem dolů, by se měly brzdy zaaretovat. Opačným postupem brzdy odblokujete. Vždy používejte obě brzdy současně!

TRANSPORTNÍ A SKLADOVACÍ POLOHA

Potažením madla (poutko uprostřed sedáku) směrem nahoru lze chodítko jednoduše složit do transportní polohy. Při rozkládání zatlačte na trubky rámu sedáku směrem dolů.



ÚDRŽBA:

Chodítko lze čistit a udržívat běžnými čistícími, dezinfekčními a konzervačními prostředky, které neobsahují rozpouštědla. Pro zachování maximální funkčnosti a stability doporučujeme pravidelně kontrolovat polohu všech jističů prvků, stav koleček a pro plynulé a bezhluché ovládání bowdenových brzd

pravidelně promazat ovládací lanka, popř. odstranit mechanické nečistoty všech částí.

SERVIS A OPRAVY:

V případě nutnosti odstranění závady nebo provedení servisu, kontaktujte prodejce, který Vám poskytne veškeré informace.

LIKVIDACE:

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA:

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ:

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak zistíte akékoľvek takéto poškodenie, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Viac informácií od výrobcu.

ODPORUČANIA BEZPEČNOST'

Abyste boli pri používaní v bezpečí, postupujte podľa týchto pokynov:

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

NEMONTUJTE a NEPOUŽÍVAJTE výrobok, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, kontaktujte svojho zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo servisného technika pred pokusom o montáž produktu, aby ste predišli zraneniu osôb alebo poškodeniu produktu. Každý užívateľ by mal požiadať svojho lekára alebo terapeuta o určenie vhodného variantu regulácie a spôsobu užívania. Chodítko nie je určené na to, aby ho používateľ viedol, keď na ňom sedí.

Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár/terapeut, aby poskytol užívateľovi oporu a správne nastavil brzdy a utiahol skrutky.

Keď je chodítko rozložené, vždy sa uistite, že sedlová trubka je zaistená a správne pripevnená k rámu a že brzdové lanko je vo vnútri bočnej trubky a je k nej bezpečne pripevnené. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby ste predišli uvoľneniu lanka. Uistite sa, že sú gombíky zaistené, aby sa hlavná nosná konštrukcia nehybala v dôsledku tlaku. Mechanizmus rýchleho uvoľnenia je nainštalovaný na mieste a zostane v uvoľnenej polohe, aj keď silne potiahnete v opačnom smere. Medené kolíky v nastavovacej trubici vyskočia sprava. Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní môže viesť k zraneniam.

Pred použitím sa uistite, že VŠETKY nastavovacie prvky rukoväti a sedadla sú zaistené a že kolesá a pohyblivé časti výrobku sú v dobrom stave. Počas používania musia byť VŠETKY kolesá VŽDY v kontakte so zemou, aby bolo chodítko stabilné. PREDTÝM, ako sa používateľ posadí na sedadlo, MUSIA byť brzdy v uzamknutej polohe.

Keď sa chodítko používa v nehybnej polohe, jeho ručné brzdy MUSIA byť v zablokovanej polohe.

POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré sú pre používateľa nejasné. Poradte sa, prosím, so svojím zdravotníckym pracovníkom o používaní zdravotníckej pomôcky.

UPOZORNENIE:

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý viedol priamo alebo nepriamo, by mohol viesť alebo by mohlo viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby, príp
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

vyššie uvedený „závažný incident“ sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu,

ktorého sa používateľ týka

alebo pacient byva. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, Zdravotnícke pomôcky a biocídne výrobky.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním nesprávnej údržby servisné alebo vyplývajúce z nedodržania odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

POZNÁMKA: Ak sa výrobok používa nesprávne, môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržujte prosím pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohy opatrným utiahnutím matic / skrutiek.

UPOZORNENIA STABILITA PRODUKTU

Maximálna nosnosť chodítka je 136 kg VRÁTANE obsahu tašky. Maximálne zaťaženie tašky chodíka je 5 kg.

UPOZORNENIA MONTÁŽ A MONTÁŽ

Po demontáži alebo zložení chodítka sa uistite, že je sedadlo zaistené v oboch rúrkach a obe rúrky rukoväte sú zaistené v hlavnom nosnom ráme pomocou skrutiek a matic. Tiež sa uistite, že medené kolíky vyklúzu z príslušných otvorov v trubkách kolies a či sú správne zaistené a či sú obe rukoväte v rovnakej výške a nepohybujú sa.

UPOZORNENIA INŠTALÁCIA

Uistite sa, že sedlová trubka je bezpečne pripevnená k zámku, všetky medené kolíky sa vysunú z príslušných otvorov a predná a zadná trubka sú bezpečne vložené do hlavného rámu a zaistené gombíkmi. PRED použitím vždy skontrolujte, či sú chodítko a jeho súčasti bezpečne zaistené na svojom mieste.

URČENÉ POUŽITIE: Výrobok je určený na podporu pohybu osôb so zníženou schopnosťou chôdze. Chodítko je určené pre jednu osobu.

KONTRAINDIKÁCIE: fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodcom.

ROZSAH DODÁVANIA

Chodítko, taška, návod na použitie

ROZKLADANIE

Položte chodítko na rovný povrch, pripevnite kolieska, potom chodítko rozložte a pripevnite tašku.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

NASTAVOVACIA RUKOVÄŤ

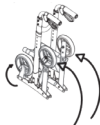
Stlačte západku na nastavovacej trubici a posunutím nahor alebo nadol nastavte výšku. Po nastavení sa uistite, že ste nastavili západku v príslušnom otvore.

SKLADANIE:

Zdvihnute rukoväť sedadla a zložte chodítko, ako je znázornené na obrázku 4



Obr. 4



Obr. 5

APLIKÁCIA / ZABLOKOVANIE / ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

POZNÁMKA: Ďalšie informácie nájdete v časti VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA. INŠTALÁCIA V ODPORÚČANIA BEZPEČNOSTI TEJTO PRÍRUČKY.

UPOZORNENIE: Pri používaní a manipulácii s chodítkom a pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia časti tela užívateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto kroky sa musia vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou. Po dokončení nastavenia presne stabilizujte polohu utáhonutím matíc / skrutiek.

APLIKÁCIA RUČNÝCH BRZD

1. Potiahnite brzdú smerom k rukovätiam.
2. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:
A. STÁTIE - držte rukoväť brzdy hore
B. POHYB - Uvoľnite rukoväť brzdy

ZABLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

Zatlačte na spodok brzdovej rukoväte, ako je znázornené na obrázku, až kým nebudete počuť kliknutie (obr. 8)

ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

Potiahnite rukoväť brzdy nahor, kým sa neuvolní, ako je znázornené na obrázku 5. Uvoľníte rukoväť brzdy.

Uistite sa, že brzdové lanko vedie pozdĺž bočnej steny a nepoužitá časť je zvinutá pred chodítkom.



Obr. 7



Obr. 8

ÚDRŽBA

1. Uistite sa, že všetky prvky sú vždy zaistené.
2. Skontrolujte skrutku upevňujúcu sedadlo k bočným prvkom. Uťahnite podľa potreby.
3. Všetky poškodené diely ihneď vymeňte.

ÚDRŽBA KOLIES

1. Kolesá by sa mali čistiť teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Vysušte suchou handričkou.
2. Ak kolesá začínú vŕzať, pravidelne ich namažte tukom 3 v 1.

Technické parametre

- maximálna výška: 98 cm
- minimálna výška: 87 cm
- šírka medzi rúčkami: 50 cm
- výška sedadla: 55 cm
- šírka sedadla: 45 cm
- hĺbka sedadla: 24 cm
- maximálna šírka: 56 cm
- celková dĺžka: 85 cm
- šírka po zložení: 27 cm
- priemer kolies: 19 cm
- hrúbka kolieska: 4 cm
- 2 tlmiče
- maximálne zaťaženie tašky: 5 kg
- maximálne zaťaženie: 136 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa

SPÔSOB LIKVIDÁCIE PRODUKTU PO VYRADENÍ Z PREVÁDZKY

Po vyradení prístroja z používania je možné zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad, okrem elektrospotrebičov - postupovať spôsobom vhodným pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

REMARQUE: Inspectez toutes les pièces pour détecter tout dommage dû au transport. Si de tels dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Plus d'informations auprès du fabricant.

RECOMMANDATIONS SÉCURITÉ

Pour être en sécurité lors de l'utilisation du déambulateur, veuillez suivre ces directives :

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'assemblez PAS et n'utilisez PAS le produit tant que vous n'avez pas lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé, votre distributeur ou votre technicien de service avant de tenter d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit. Chaque utilisateur doit demander à son médecin ou à son thérapeute de déterminer la variante de régulation et la méthode d'utilisation appropriées. Le déambulateur n'est pas destiné à être guidé par l'utilisateur lorsqu'il est assis dessus.

Un médecin / thérapeute doit être présent lors du réglage de la hauteur d'un déambulateur pour fournir un soutien à l'utilisateur et pour régler correctement les freins et serrer les vis.

Lorsque le déambulateur est déplié, assurez-vous toujours que le tube de selle est verrouillé et correctement fixé au cadre et que le câble de frein se trouve à l'intérieur du tube latéral et y est solidement fixé. Vérifiez le câble de frein après chaque réglage de la hauteur pour éviter de desserrer le câble. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés afin que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression. Le mécanisme de libération rapide est installé en place et restera en position de libération même si vous tirez avec force dans la direction opposée. Les broches en cuivre du tube de réglage sortent de la droite. Le non-respect des recommandations ci-dessus peut entraîner des blessures.

Avant utilisation, assurez-vous que TOUS les éléments de réglage des poignées et du siège sont bien fixés et que les roues et les pièces mobiles du produit sont en bon état. Pendant l'utilisation, TOUTES les roues doivent être en contact avec le sol EN TOUT TEMPS pour maintenir la stabilité du déambulateur. AVANT que l'utilisateur ne soit assis sur le siège, les freins DOIVENT être en position verrouillée.

Lorsque le déambulateur est utilisé en position stationnaire, ses freins à main DOIVENT être en position verrouillée.

MISE EN GARDE:

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur veuillez consulter votre professionnel de la santé concernant l'utilisation du dispositif médical.

MISE EN GARDE:

En cas d'« incident grave » lié au produit, ayant entraîné directement ou indirectement, il pourrait entraîner ou pourrait entraîner l'un des événements suivant:

a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une

autre personne ou

b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) une menace grave pour la santé publique

l'«incident grave» ci-dessus doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est concerné ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments,

Dispositifs médicaux et produits biocides.

ATTENTION: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par la négligence d'un entretien inapproprié d'entretien ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination !

REMARQUE: Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement / débarquement / déplacement. Une fois le réglage terminé, stabilisez les positions en serrant soigneusement les écrous / boulons.

AVERTISSEMENTS STABILITÉ DU PRODUIT

La charge maximale du déambulateur est de 136 kg, Y COMPRIS le contenu du sac. La charge maximale du sac déambulateur est de 5 kg.

AVERTISSEMENTS ASSEMBLAGE ET MONTAGE

Après avoir démonté ou assemblé le déambulateur, assurez-vous que le siège est verrouillé dans les deux tubes et que les deux tubes de poignée sont verrouillés dans le cadre de support principal avec des boulons et des écrous. Assurez-vous également que les goupilles en cuivre coulisent hors des trous correspondants dans les tubes de roue et qu'elles sont correctement verrouillées, et que les deux poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

AVERTISSEMENTS INSTALLATION

Assurez-vous que le tube de selle est solidement fixé au verrou, que toutes les broches en cuivre glissent hors de leurs trous respectifs et que les tubes avant et arrière sont solidement insérés dans le cadre principal et fixés avec des boutons. AVANT toute utilisation, vérifiez toujours que le déambulateur et ses composants sont bien verrouillés en place.

UTILISATION PRÉVUE: Le produit est destiné à faciliter le mouvement des personnes ayant une capacité de marche réduite. Le déambulateur est conçu pour une personne.

CONTRE-INDICATIONS: limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre avec le promeneur.

GAMME DE LIVRAISON

Déambulateur, sac, manuel d'instructions

DÉPLOIEMENT

Placez le déambulateur sur une surface plane, fixez les roues, puis déployez le déambulateur et montez le sac.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

NASTAVOVACIA RUKOVÄT

Stlačte západku na nastavovacej trubici a posunutím nahor alebo nadol nastavte výšku. Po nastavení sa uistite, že ste nastavili západku v príslušnom otvore.

PLIANT

Soulevez la poignée du siège pour plier le trotteur comme indiqué sur la figure 4



Fig. 4

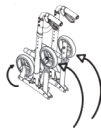


Fig. 5

SERRAGE / BLOCAGE / DÉBLOCAGE DES FREINS À MAIN

REMARQUE: Pour plus d'informations, reportez-vous aux AVERTISSEMENTS D'ALERTE. INSTALLATION DANS LES RECOMMANDATIONS SÉCURITÉ DE CE MANUEL.

ATTENTION: Lors de l'utilisation et de la manipulation du déambulateur, du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Ces étapes doivent être effectuées avec une extrême prudence. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrage des écrous/boulons.

APPLICATION DES FREINS À MAIN

1. Tirez le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des opérations suivantes :
A. DEBOUT - maintenez la poignée de frein vers le haut
B. DÉPLACEMENT - Relâcher la poignée de frein

BLOCAGE DES FREINS À MAIN DÉBLOCAGE DES FREINS À MAIN

Appuyez sur le bas de la poignée de frein comme indiqué sur l'image jusqu'à ce que vous entendiez un clic (Fig. 8)

DÉVERROUILLAGE DES FREINS À MAIN

Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles soient relâchées comme indiqué sur la figure 5. Relâchez la poignée de frein.

Assurez-vous que le câble de frein passe le long du flanc et que la partie inutilisée est enroulée devant le déambulateur.



Fig. 7



Fig. 8

MAINTENANCE

1. Veuillez-vous assurer que toutes les pièces jointes sont toujours sécurisées.
2. Vérifiez le boulon fixant le siège aux éléments latéraux. Serrez au besoin.
3. Remplacez immédiatement toute pièce endommagée ou endommagée.

ENTRETIEN DES ROUES

1. Les roues doivent être nettoyées avec de l'eau tiède et un détergent doux. Sécher avec un chiffon sec.
2. Lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3 en 1 si les roues commencent à grincer.

paramètres techniques

- hauteur maximale: 98 cm
- hauteur minimale: 87 cm
- largeur entre les anses: 50 cm
- hauteur d'assise: 55 cm
- largeur d'assise: 45 cm
- profondeur d'assise: 24 cm
- largeur maximale: 56 cm
- longueur totale: 85 cm
- largeur après pliage: 27 cm
- diamètre de la roue: 19 cm
- épaisseur de roue: 4 cm
- 2 amortisseurs
- charge maximale du sac: 5 kg
- charge maximale: 136 kg



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

MÉTHODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS LA MISE HORS SERVICE

Une fois l'appareil retiré de l'utilisation, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal, à l'exception des produits électriques - procéder de la manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt gevonden, gebruik het product dan NIET. Meer informatie van de fabrikant.

AAANBEVELINGEN VEILIGHEID

Volg deze richtlijnen voor een veilig gebruik van de rollator:

ALGEMENE WAARSCHUWING:

Monteer en gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener, distributeur of onderhoudstechnicus voordat u probeert het product te monteren om persoonlijk letsel of schade aan het product te voorkomen. Elke gebruiker moet zijn arts of therapeut vragen om de juiste variant van regulering en gebruikwijze te bepalen. De rollator is niet bedoeld om door de gebruiker te worden geleid terwijl hij erop zit.

Bij het afstellen van de hoogte van een rollator dient een arts/therapeut aanwezig te zijn om de gebruiker te ondersteunen en om de remmen correct af te stellen en de schroeven vast te draaien.

Als de rollator is uitgekapt, zorg er dan altijd voor dat de zitbuis vergrendeld is en goed aan het frame is bevestigd en dat de remkabel zich in de zijbuis bevindt en er stevig aan is bevestigd. Controleer de remkabel na elke hoogteverstelling om te voorkomen dat de kabel losraakt. Zorg ervoor dat de knoppen zijn vergrendeld, zodat de hoofdsteunstructuur niet kan bewegen als gevolg van druk. Het snelontgrendelingsmechanisme is op zijn plaats geïnstalleerd en blijft in de ontgrendelingspositie, zelfs als u krachtig in de tegenovergestelde richting trekt. De koperen pinnen in de afstelbuis komen van rechts naar buiten. Het niet opvolgen van de bovenstaande aanbevelingen kan leiden tot verwondingen.

Zorg er voor gebruik voor dat ALLE afstelelementen van de handgrepen en de stoel goed vastzitten en dat de wielen en bewegende delen van het product in goede staat verkeren. Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD contact maken met de grond om de rollator stabiel te houden. VOORDAT de gebruiker op de stoel gaat zitten, MOETEN de remmen in de vergrendelde stand staan.

Wanneer de rollator in een stationaire positie wordt gebruikt, MOETEN de handremmen in de vergrendelde positie staan.

VOORZICHTIGHEID:

Bij pijn, allergische reacties of andere storende, onduidelijk voor de gebruiker gerelateerde symptomen

Raadpleeg uw zorgverlener over het gebruik van het medische hulpmiddel.

VOORZICHTIGHEID:

In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident“, dat direct of indirect heeft geleid, kan het: leiden tot of kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of

b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid het bovengenoemde „ernstige incident“ moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar het om de gebruiker gaat

of de patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, Medische hulpmiddelen en biociden.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onjuist onderhoud

onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

OPMERKING: Als het product niet op de juiste manier wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instructies voor in-/afstappen/verhuizen. Na het voltooiën van de afstelling, stabiliseert u de posities door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

WAARSCHUWINGEN PRODUCTSTABILITEIT

De maximale belasting voor de rollator is 136 kg, INCLUSIEF de inhoud van de tas. De maximale belasting van de Walker tas is 5 kg.

WAARSCHUWINGEN MONTAGE EN MONTAGE

Zorg er na het demonteren of monteren van de rollator voor dat de zitting in beide buizen is vergrendeld en dat beide handgreepbuizen met bouten en moeren in het hoofdsteunframe zijn vergrendeld. Zorg er ook voor dat de koperen pennen uit de overeenkomstige gaten in de wielbuizen schuiven en dat ze goed vergrendeld zijn, en dat beide hendels zich op dezelfde hoogte bevinden en niet bewegen.

WAARSCHUWINGEN INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de zitbuis stevig aan het slot is bevestigd, dat alle koperen pennen uit hun respectievelijke gaten schuiven en dat de voor- en achterbuizen stevig in het hoofdframe zijn gestoken en met knoppen zijn vastgezet. Controleer VOOR gebruik altijd of de rollator en zijn onderdelen stevig op hun plaats zijn vergrendeld.

BEDOELD GEBRUIK: Het product is bedoeld om de beweging van mensen met verminderde loopvaardigheid te ondersteunen. De rollator is ontworpen voor één persoon.

CONTRA-INDICATIES: fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan met de wandelaar.

LEVERINGSBEREIK

Walker, tas, handleiding

UITVOUWEN

Plaats de rollator op een vlakke ondergrond, bevestig de wielen, vouw de rollator uit en monteer de tas.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

BUIS HANDGREEP AANPASSEN

Druk op de vergrendeling op de verstelbuis en schuif deze omhoog of omlaag om de hoogte aan te passen. Zorg ervoor dat u de vergrendeling afstelt nadat u deze hebt afgesteld.

VOUWEN

Til de handgreep van het zitje op om de rollator in te klappen zoals getoond in fig. 4



Fig. 4

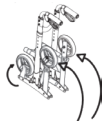


Fig. 5

TOEPASSING / VERGRENDEN / ONTGRENDELEN VAN HANDREMREMEN

OPMERKING: Zie de WAARSCHUWINGS WAARSCHUWINGEN voor meer informatie. INSTALLATIE IN DE AANBEVELINGEN VEILIGHEID VAN DEZE HANDLEIDING.

LET OP: Bij het gebruiken en hanteren van de rollator, en bij het inklappen en het afstellen van de mechanismen, bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of bekneld raken in openingen/spleten tussen de onderdelen. Deze stappen moeten met uiterste voorzichtigheid worden uitgevoerd. Na het voltooiën van de aanpassing, stabiliseert u de positie door nauwkeurig aandraaien van moeren/bouten.

TOEPASSING VAN HANDREMREMEN

1. Trek de rem naar de handgrepen toe.
2. Voer een van de volgende handelingen uit:
 - A. STAAN - houd de remhendel omhoog
 - B. VERPLAATSEN - Laat de remhendel los

ONTGRENDELEN VAN DE HANDREMREMEN

Duw de onderkant van de remhendel naar beneden zoals weergegeven in de afbeelding totdat u een klik

hoort (Fig. 8)

DE HANDREMREMEN ONTGRENDELEN

Trek de remhendels omhoog totdat deze worden losgelaten, zoals weergegeven in afb. 5. Laat de remhendel los.

Zorg ervoor dat de remkabel langs de zijwand loopt en dat het ongebruikte deel voor de rollator wordt opgerold.



Fig. 7



Fig. 8

ONDERHOUD

1. Zorg ervoor dat alle bijlagen altijd beveiligd zijn.
2. Controleer de bout waarmee de stoel aan de zijelementen is bevestigd. Draai zo nodig vast.
3. Vervang beschadigde of beschadigde onderdelen onmiddellijk.

WIELONDERHOUD

1. De wielen moeten worden schoongemaakt met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog af met een droge doek.
2. Smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

technische parameters

- maximale hoogte: 98 cm
- minimale hoogte: 87 cm
- breedte tussen de handvatten: 50 cm
- zithoogte: 55 cm
- zitbreedte: 45 cm
- zitdiepte: 24 cm
- maximale breedte: 56 cm
- totale lengte: 85 cm
- breedte na vouwen: 27 cm
- wiel diameter: 19 cm
- wioldikte: 4 cm
- 2 schokdempers
- maximale belasting van de tas: 5 kg
- maximale belasting: 136 kg



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA UIT DE SERVICE

Nadat het apparaat niet meer in gebruik is genomen, kan het worden weggegooid als normaal gemeentelijk afval, met uitzondering van elektrische producten. Ga te werk op de manier die geschikt is voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños durante el transporte. Si encuentra algún daño de este tipo, NO utilice el producto. Más información del fabricante.

RECOMENDACIONES LA SEGURIDAD

Para estar seguro al usar el andador, siga estas pautas:

ADVERTENCIA GENERAL

NO ensamble ni use el producto hasta que haya leído y entendido este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud, distribuidor o técnico de servicio antes de intentar ensamblar el producto para evitar lesiones personales o daños al producto. Cada usuario debe consultar a su médico o terapeuta para determinar la variante adecuada de regulación y método de uso. El andador no está diseñado para ser guiado por el usuario mientras está sentado en él.

Un médico / terapeuta debe estar presente al ajustar la altura de un andador para brindar apoyo al usuario y para ajustar correctamente los frenos y apretar los tornillos.

Cuando el andador esté desplegado, asegúrese siempre de que el tubo del asiento esté bloqueado y correctamente sujeto al marco y que el cable del freno esté dentro del tubo lateral y esté firmemente sujeto a él. Compruebe el cable del freno después de cada ajuste de altura para evitar que se afloje. Asegúrese de que las perillas estén bloqueadas para que la estructura de soporte principal no se mueva como resultado de la presión. El mecanismo de liberación rápida está instalado en su lugar y permanecerá en la posición de liberación incluso si tira con fuerza en la dirección opuesta. Los pasadores de cobre en el tubo de ajuste salen por la derecha. El incumplimiento de las recomendaciones anteriores puede provocar lesiones.

Antes de usar, asegúrese de que TODOS los elementos de ajuste de las manijas y del asiento estén seguros y que las ruedas y partes móviles del producto estén en buenas condiciones. Durante el uso, TODAS las ruedas deben estar en contacto con el suelo EN TODO MOMENTO para mantener estable el andador. ANTES de que el usuario se siente en el asiento, los frenos DEBEN estar en la posición de bloqueo.

Cuando el andador se usa en una posición estacionaria, sus frenos de mano DEBEN estar en la posición bloqueada.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes, no claros para el usuario Consulte a su profesional de la salud sobre el uso del dispositivo médico.

PRECAUCIÓN:

En el caso de un „incidente grave” relacionado con el producto, que provoque directa o indirectamente, podría conducir o podría conducir a cualquiera de los siguientes eventos:

a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

c) una amenaza grave para la salud pública el „incidente grave” anterior debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se vea afectado el usuario o el paciente reside. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Productos Biocidas.

ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por descuido de un mantenimiento inadecuado

servicio o como resultado del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

ATENCIÓN: ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

NOTA: Si el producto se usa incorrectamente, existe el riesgo de que se vuelque. Siga las instrucciones de embarque, desmontaje y traslado. Después de completar el ajuste, establezca las posiciones apretando las tuercas/pernos con cuidado.

ADVERTENCIAS ESTABILIDAD DEL PRODUCTO

La carga máxima para el andador es de 136 kg, INCLUYENDO el contenido de la bolsa. La carga máxima de la bolsa Walker es de 5 kg.

ADVERTENCIAS MONTAJE Y MONTAJE

Después de desmontar o montar el andador, asegúrese de que el asiento esté bloqueado en ambos tubos y que ambos tubos de agarre estén bloqueados en el marco de soporte principal con pernos y tuercas. Además, asegúrese de que los pasadores de cobre se deslicen por los agujeros correspondientes en los tubos de las ruedas y que estén bien bloqueados, y que ambas manijas estén a la misma altura y no se muevan.

ADVERTENCIAS INSTALACIÓN

Asegúrese de que el tubo del asiento esté bien sujeto a la cerradura, que todos los pasadores de cobre se deslicen fuera de sus respectivos orificios y que los tubos delantero y trasero estén bien insertados en el marco principal y asegurados con perillas. ANTES de usar, siempre verifique que el andador y sus componentes estén bien sujetos en su lugar.

USO PREVISTO: El producto está destinado a apoyar el movimiento de personas con capacidad reducida para caminar. El andador está diseñado para una persona.

CONTRAINDICACIONES: limitaciones físicas o mentales (p. ej., discapacidad visual) que impiden una manipulación segura con el andador.

RANGO DE ENTREGA

Andador, bolsa, manual de instrucciones

DESPLIEGUE

Coloque el andador sobre una superficie plana, coloque las ruedas, luego despliegue el andador y monte la bolsa.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

MANGO DE TUBO DE AJUSTE

Presione el pestillo del tubo de ajuste y deslícelo hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura. Asegúrese de que el pestillo esté en el orificio correcto después de ajustarlo.

PLEGABLE

Levante la manija del asiento para plegar el andador como se muestra en la fig.4



Fig. 4

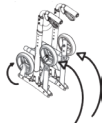


Fig. 5

APLICACIÓN / BLOQUEO / DESBLOQUEO DE FRENOS DE MANO

NOTA: Para obtener más información, consulte las ADVERTENCIAS DE ALERTA. INSTALACIÓN EN LAS RECOMENDACIONES SEGURIDAD DE ESTE MANUAL.

PRECAUCIÓN: Al usar y manipular el andador, y al plegarlo y ajustar los mecanismos, puede haber riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre los componentes. Estos pasos deben realizarse con extrema precaución. Después de completar el ajuste, establezca la posición con precisión apretando tuercas / pernos.

APLICACIÓN DE FRENOS DE MANO

1. Tire del freno hacia las empuñaduras.
2. Realice una de las siguientes acciones:
 - A. DE PIE - sostenga la manija del freno hacia arriba
 - B. EN MOVIMIENTO - Soltar la palanca del freno

BLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO DESBLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

Empuje hacia abajo la parte inferior de la manija del freno como se muestra en la imagen hasta que escuche un clic (Fig. 8)

DESBLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

Tire de las manijas del freno hacia arriba hasta que se suelte como se muestra en la figura 5. Suelte la manija del freno.

Asegúrese de que el cable del freno corra a lo largo de la pared lateral y que la parte no utilizada esté enrollada frente al andador.



Fig. 7



Fig. 8

MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que todos los archivos adjuntos estén siempre asegurados.
2. Verificar el tornillo que sujeta el asiento a los elementos laterales. Apriete según sea necesario.
3. Reemplace inmediatamente cualquier pieza dañada o dañada.

MANTENIMIENTO DE RUEDAS

1. Las ruedas deben limpiarse con agua tibia y un detergente suave. Seque con un paño seco.
2. Lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas comienzan a chirriar.

Parámetros técnicos

- altura máxima: 98 cm
- altura mínima: 87 cm
- ancho entre las asas: 50 cm
- altura del asiento: 55 cm
- ancho del asiento: 45 cm
- profundidad del asiento: 24 cm
- anchura máxima: 56 cm
- longitud total: 85 cm
- ancho después del plegado: 27 cm
- diámetro de la rueda: 19 cm
- grosor de la rueda: 4 cm
- 2 amortiguadores
- carga máxima de la bolsa: 5 kg
- carga máxima: 136 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede eliminar como un desecho municipal normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non siano danneggiate durante la spedizione. Se si riscontrano danni di questo tipo, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

RACCOMANDAZIONI SICUREZZA

Per essere sicuro quando si utilizza il deambulatore, seguire queste linee guida:

AVVERTENZA GENERALE

NON assemblare e utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il personale sanitario, il distributore o il tecnico dell'assistenza prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni personali o danni al prodotto. Ogni utente dovrebbe chiedere al proprio medico o terapeuta di determinare la variante appropriata della regolamentazione e del metodo di utilizzo. Il deambulatore non deve essere guidato dall'utente seduto su di esso.

Un medico/terapista dovrebbe essere presente durante la regolazione dell'altezza di un deambulatore per fornire supporto all'utente e per regolare correttamente i freni e serrare le viti.

Quando il deambulatore è aperto, assicurarsi sempre che il tubo del sedile sia bloccato e fissato correttamente al telaio e che il cavo del freno sia all'interno del tubo laterale e sia fissato saldamente ad esso. Controllare il cavo del freno dopo ogni regolazione dell'altezza per evitare di allentare il cavo. Assicurarsi che le manopole siano bloccate in modo che la struttura di supporto principale non si muova a causa della pressione. Il meccanismo di sgancio rapido è installato e rimarrà nella posizione di sgancio anche se si tira con forza nella direzione opposta. I perni di rame nel tubo di regolazione escono da destra. La mancata osservanza delle raccomandazioni di cui sopra può causare lesioni.

Prima dell'uso assicurarsi che TUTTI gli elementi di regolazione delle maniglie e del sedile siano ben fissati e che le ruote e le parti mobili del prodotto siano in buono stato. Durante l'uso, TUTTE le ruote devono essere SEMPRE a contatto con il suolo per mantenere stabile il deambulatore. PRIMA di sedersi sul sedile, i freni DEVONO essere in posizione di blocco.

Quando il deambulatore viene utilizzato in posizione stazionaria, i suoi freni a mano DEVONO essere in posizione di blocco.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, i sintomi correlati all'utente non sono chiari.

Si prega di consultare il proprio medico in merito all'uso del dispositivo medico.

ATTENZIONE:

In caso di un „incidente grave“ correlato al prodotto, che ha portato direttamente o indirettamente, potrebbe portare o potrebbe portare a uno qualsiasi dei seguenti eventi:

a) morte di un paziente, utente o altra persona o

b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

c) una grave minaccia per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave“ deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore è interessato

o il paziente risiede. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, Dispositivi Medici e Biocidi.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per danni causati da negligenza o manutenzione impropria manutenzione o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso!

NOTA: Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/trasloco. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare le posizioni serrando accuratamente i dadi/bulloni.

AVVERTENZE STABILITÀ DEL PRODOTTO

Il carico massimo per il deambulatore è di 136 kg, COMPRESO il contenuto della borsa. Il carico massimo della borsa Walker è di 5 kg.

AVVERTENZE MONTAGGIO E MONTAGGIO

Dopo aver smontato o montato il deambulatore, assicurarsi che il sedile sia bloccato in entrambi i tubi e che entrambi i tubi di presa siano bloccati nel telaio di supporto principale con bulloni e dadi. Inoltre, assicurarsi che i perni di rame escano dai fori corrispondenti nei tubi delle ruote e che siano correttamente bloccati e che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si muovano.

AVVERTENZE INSTALLAZIONE

Assicurarsi che il tubo sella sia fissato saldamente alla serratura, che tutti i perni di rame escano dai rispettivi fori e che i tubi anteriore e posteriore siano inseriti saldamente nel telaio principale e fissati con le manopole. PRIMA dell'uso, controllare sempre che il deambulatore e i suoi componenti siano saldamente bloccati in posizione.

DESTINAZIONE D'USO: Il prodotto è destinato a favorire il movimento di persone con ridotta capacità di deambulazione. Il deambulatore è progettato per una persona.

CONTROINDICAZIONI: limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visive) che impediscono una manipolazione sicura con il deambulatore.

GAMMA DI CONSEGNA

Walker, borsa, manuale di istruzioni

SVOLGIMENTO

Posiziona il deambulatore su una superficie piana, fissa le ruote, quindi apri il deambulatore e monta la borsa.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

MANIGLIA TUBO DI REGOLAZIONE

Premere il fermo sul tubo di regolazione e farlo scorrere verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza. Assicurarsi che il fermo sia nel foro corretto dopo la regolazione.

PIEGHEVOLE

Sollevare la maniglia del sedile per ripiegare il deambulatore come mostrato in fig.4



Fig. 4

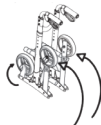


Fig. 5

APPLICAZIONE / BLOCCAGGIO / SBLOCCO FRENI A MANO

NOTA: per ulteriori informazioni, consultare gli AVVISI DI AVVISO. INSTALLAZIONE NELLE RACCOMANDAZIONI SICUREZZA DI QUESTO MANUALE.

ATTENZIONE: Durante l'uso e la manipolazione del deambulatore, durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o pizzicamento di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/intercapedini tra i componenti. Questi passaggi devono essere eseguiti con estrema cautela. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione con precisione serrare dadi/bulloni.

APPLICAZIONE DEI FRENI A MANO

1. Tirare il freno verso le impugnature.
2. Effettuare una delle seguenti operazioni:
A. IN PIEDI - tenere sollevata la leva del freno
B. MOVIMENTO - Rilasciare la maniglia del freno

BLOCCARE I FRENI A MANO SBLOCCARE I FRENI A MANO

Spingere verso il basso la parte inferiore della maniglia del freno come mostrato in figura fino a sentire uno scatto (Fig. 8)

SBLOCCO DEI FRENI A MANO

Tirare le maniglie del freno verso l'alto fino a rilasciarle come mostrato in Fig. 5. Rilasciare la maniglia del freno.

Assicurarsi che il cavo del freno scorra lungo la parete laterale e che la parte non utilizzata sia arrotolata davanti al deambulatore.



Fig. 7



Fig. 8

MANUTENZIONE

1. Assicurati che tutti gli allegati siano sempre protetti.
2. Controllare il bullone che fissa il sedile agli elementi laterali. Stringere secondo necessità.
3. Sostituire immediatamente eventuali parti danneggiate o danneggiate.

MANUTENZIONE DELLE RUOTE

1. Le ruote devono essere pulite con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.
2. Lubrificare periodicamente con grasso 3 in 1 se le ruote iniziano a cigolare.

parametri tecnici

- altezza massima: 98 cm
- altezza minima: 87 cm
- larghezza tra i manici: 50 cm
- altezza seduta: 55 cm
- larghezza sedile: 45 cm
- profondità del sedile: 24 cm
- larghezza massima: 56 cm
- lunghezza totale: 85 cm
- larghezza dopo la piegatura: 27 cm
- diametro ruota: 19 cm
- spessore ruota: 4 cm
- 2 ammortizzatori
- carico massimo del sacco: 5 kg
- carico massimo: 136 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO

Dopo che il dispositivo è stato ritirato dall'uso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere secondo le modalità idonee allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

OBS: Inspektera alla delar för fraktskador. Om någon sådan skada upptäcks, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

REKOMMENDATIONER SÄKERHET

För att vara säker när du använder rollatorn, vänligen följ dessa riktlinjer:

ALLMÄN VARNING

Montera och använd INTE produkten förrän du har läst och förstått denna manual. Om du inte förstår några varningar, varningar eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal, distributör eller servicetekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personskador eller skador på produkten. Varje användare bör be sin läkare eller terapeut att bestämma lämplig variant av reglering och användningssätt. Rollatorn är inte avsedd att styras av användaren när han sitter på den.

En läkare/terapeut bör vara närvarande när du justerar höjden på en rollator för att ge stöd åt användaren och för att korrekt justera bromsarna och dra åt skruvarna.

När rollatorn är utfärdad, se alltid till att sadelröret är låst och ordentligt fastsatt i ramen och att bromsajern är inuti sidoröret och är ordentligt fastsatt i det. Kontrollera bromsajern efter varje höjdjustering för att undvika att vajern lossnar. Se till att knopparna är låsta så att huvudstödsstrukturen inte rör sig på grund av tryck. Snabbkopplingsmekanismen är installerad på plats och förblir i frigöringsläget även om du drar kraftfullt i motsatt riktning. Kopparstiften i justeringsröret skjuter ut från höger. Underlåtenhet att följa ovanstående rekommendationer kan leda till skador.

Före användning, se till att ALLA justeringselement på handtagen och sätet är säkra och att hjulen och rörliga delar av produkten är i gott skick. Under användning måste ALLA hjulen vara i kontakt med marken ALLTID för att hålla rollatorn stabil. INNAN användaren sätter sig på sätet MÅSTE bromsarna vara i låst läge.

När rollatorn används i stillastående läge MÅSTE dess handbromsar vara i låst läge.

VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklart för användarrelaterade symtom Rådfråga din sjukvårdspersonal angående användningen av den medicinska produkten.

VARNING:

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“, som ledde direkt eller indirekt, kan det leda till eller kan leda till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av en patients, brukares eller annan persons hälsa, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

ovanstående „allvarliga incident“ måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren berörs eller patienten bor. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten byrån för registrering

av läkemedel, Medicinsk utrustning och biocidprodukter.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av försummelse av felaktigt underhåll service eller resultat av bristande efterlevnad av rekommendationerna i denna handbok.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda ändamål!

OBS: Om produkten används på fel sätt kan det finnas risk för att den välter. Följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning. Efter att justeringen är klar, stabilisera positionerna genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

VARNINGAR PRODUKTSTABILITET

Den maximala belastningen för rollatorn är 136 kg, INKLUSIVE väskans innehåll. Den maximala belastningen på Walker-väskan är 5 kg.

VARNINGAR MONTERING OCH MONTERING

Efter demontering eller montering av rollatorn, se till att sätet är låst i båda rören och att båda grepprören är låsta i huvudstöddramen med bultar och muttrar. Se också till att kopparstiften glider ut ur motsvarande hål i hjulrören och att de är ordentligt låsta samt att båda handtagen är i samma höjd och inte rör sig.

VARNINGAR INSTALLATION

Se till att sätesröret är ordentligt fastsatt i låset, att alla kopparstift glider ut ur sina respektive hål och att de främre och bakre rören är ordentligt insatta i huvuddramen och säkrade med knoppar. INNAN användning, kontrollera alltid att rollatorn och dess komponenter är säkert låsta på plats.

AVSEDD ANVÄNDNING: Produkten är avsedd att stödja rörelsen för personer med nedsatt gångförmåga. Rollatorn är designad för en person.

FÖRSIKTIGHETER: fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av hantering av rollatorn.

OMFATTNING AV LEVERANSEN

Gästol, bärväska, bruksanvisning

INSTALLATION

Placera gäbordet på en plan yta, fäst hjulen och vik sedan ut gäbordet och sätt på väskan.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

JUSTERING AV HANDTAGSRÖRET

Tryck på spärren i justeringsröret och flytta det upp eller ner för att justera höjden. Kontrollera att spärren efter justering är i rätt hål efter justering.

FÄLLNING

Lift sitshandtaget för att fälla ihop rullatorn som visas i fig.4

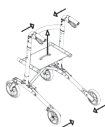


Fig. 4

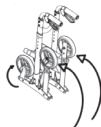


Fig. 5

ANSÄTTA/LÅSA/LÅSA UPP HANDBROMSEN

OBSERVERA: För mer information, se VARNINGAR VID INSTALLATION i avsnittet För mer information, se INSTALLATIONSVARNINGAR i SÄKERHETSREKOMMENDATIONER. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER i denna handbok.

VARNING: Vid användning och drift av rollatorn och vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/ ledsagarens kropp fastnar och/eller kläms i öppningarna/springorna mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. Efter justering, stabilisera positionen genom att försiktigt dra åt muttrar/skrivar.

ANVÄNDNING AV HANDBROMSEN

- 1 Dra bromsen mot handtagen.
2. Utför någon av följande åtgärder:
A. UTAN ATT RÖR SIG - håll bromshandtaget uppåt.
B. I RÖRELSE - släpp bromshandtaget

LÅSA HANDBROMSEN LÅSA UPP HANDBROMSEN

Tryck ner den nedre delen av bromshandtaget enligt bilden tills du hör ett klick (fig. 8)

LÅSA UPP HANDBROMSEN

Dra bromshandtagen uppåt tills de släpper enligt bild 7. Lossa bromshandtaget.

Se till att bromskabeln löper längs sidoröret och att den oanvända delen är upprullad framtill på rullatorn.



Fig. 7



Fig. 8

UNDERHÅLL

- 1 Se till att alla tillbehör alltid är säkrade.
2. Kontrollera bulten som fäster sitsen vid sidostyckena. Dra åt vid behov.
3. Byt omedelbart ut alla skadade eller försämrade komponenter.

UNDERHÅLL AV HJUL

- 1 Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.
2. Smörj regelbundet med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

Tekniska specifikationer

- maximal höjd: 98 cm
- lägsta höjd: 87 cm
- bredd mellan hjularmarna: 50 cm
- Sitt höjd: 55 cm
- Sittbredd: 45 cm
- djup på sits: 24 cm
- maximal bredd: 56 cm
- total längd: 85 cm
- bredd när den är hopfäld: 27 cm
- hjulets diameter: 19 cm
- hjulets tjocklek: 4 cm
- 2 stötdämpare
- maximal belastning av väskan: 5 kg
- maximal belastning: 136 kg



Denna symbol anger den maximala vikten för användaren

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN NÄR DEN ÄR UTTJÄNT

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, med undantag för elektriska produkter - följ anvisningarna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: July 19, 2022
v1-1 19/07/2022

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 19.07.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
19.07.2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevynutitelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.07.2022

v1-1 19. 7. 2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevynutiteľné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku masťnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.07.2022

v1-1 19.7.2022

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.07.2022
v1-1 19.07.2022